

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 91.140.90 **Květen 2014**

**Bezpečnostní předpisy pro konstrukci
a montáž výtahů - Existující výtahy -
Část 82: Zlepšení přístupnosti existujících výtahů pro osoby
včetně osob se zdravotním postižením**

ČSN
EN 81-82
27 4003

Safety rules for the construction and installation of lifts – Existing lifts – Part 82: Rules for the improvement of the accessibility of existing lifts for persons including persons with disability

Regles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs – Ascenseurs existants – Partie 82: Regles pour l'amélioration de l'accessibilité aux ascenseurs existants pour toutes les personnes y compris des personnes avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen – Bestehende Aufzüge – Teil 82: Regeln für die Erhöhung der Zugänglichkeit von bestehenden Aufzügen für Personen einschließlich Personen mit Behinderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 81-82:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 81-82:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN P CEN/TS 81-82 (27 4003) z ledna 2009.

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Unie výtahového průmyslu ČR, IČ 27022200, Ing. Jan Dvořák

Technická normalizační komise: TNK 107 Výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jaroslav Zajiček

EVROPSKÁ NORMA EN 81-82

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM Srpen 2013

ICS 91.140.90 nahrazuje CEN/TS 81-82:2008

Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů - Existující výtahy -

Část 82: Pravidla pro zlepšení přístupnosti existujících výtahů pro osoby včetně osob se zdravotním postižením

Safety rules for the construction and installation of lifts - Existing lifts -

Part 82: Rules for the improvement of the accessibility of existing lifts for persons including persons with disability

Regles de sécurité pour la construction
et l'installation des élévateurs - Ascenseurs
existants -
Partie 82: Regles pour l'amélioration
de l'accessibilité aux ascenseurs existants
pour toutes les personnes y compris des personnes
avec handicap

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von
Aufzügen - Bestehende Aufzüge -
Teil 82: Regeln für die Erhöhung der Zugänglichkeit
von bestehenden Aufzügen für Personen einschließlich
Personen mit Behinderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2013-07-19.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 81-82:2013 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska,

Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunská, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Obsah

Předmluva 5

Úvod 6

1 Předmět normy 6

2 Citované normativní dokumenty 6

3 Termíny a definice 7

4 Přehled závažných nebezpečí 7

5 Požadavky na bezpečný přístup a používání a/nebo nápravná opatření 7

5.1 Obecně 7

5.2 Vstupy – dveře 7

5.2.1 Světlost dveřního vstupu 7

5.2.2 Přístupnost a nástupiště bez překážek 7

5.2.3 Doba otevření dveří 7

5.2.4 Zařízení pro znovuotevření dveří bez fyzického dotyku 7

5.3 Rozměry klece, vybavení v kleci, přesnost zastavování a vyrovnávání 7

5.3.1 Rozměry klece 7

5.3.2 Vybavení klece 8

5.3.3 Přesnost vyrovnávání a zastavování 8

5.4 Ovládací kombinace a signalizace 8

5.4.1 Ovládací kombinace na nástupištích 8

5.4.2 Ovládací kombinace v kleci 8

5.4.3 Signalizace ve stanicích 9

5.4.4 Signalizace v kleci 9

6 Ověřování opatření po úpravě 9

7 Návod na používání 9

Příloha A (informativní) Návod na zlepšení přístupnosti 10

A.1 Obecně 10

A.2 Používání formuláře přístupnosti spolu s klasifikací účinnosti 15

Příloha B (informativní) Formulář pro posouzení přístupnosti existujících výtahů 16

Předmluva

Tento dokument (EN 81-82:2013) vypracovala technická komise CEN/TC 10 *Výtahy, pohyblivé schody a pohyblivé chodníky*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2014 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje CEN/TS 81-82:2008.

CEN/CENELEC zpracoval program prací k vytvoření řady bezpečnostních norem pro strojní zařízení a výtahy jako součást evropské normalizace. Tento dokument se při používání odkazuje na EN 81-70.

Tento dokument je součástí řady norem EN 81 „*Bezpečnostní předpisy pro konstrukci a montáž výtahů*“. Toto je první vydání této evropské normy.

Podle interních předpisů CEN/CENELEC národní normalizační organizace jsou zavázány podporovat tuto technickou specifikaci: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

Zdůvodnění této technické normy

V EU a EFTA se dnes používá více než 4 miliony výtahů a téměř 50 % bylo nainstalováno před více než 25 roky. Existující výtahy byly nainstalovány s úrovní bezpečnosti a přístupnosti odpovídající té době. Tato úroveň byla nižší, než je současný stav techniky.

Nové technologie a sociální očekávání vedly k současnému stavu techniky pro přístupnost odpovídající různým úrovním přístupnosti v Evropě. Avšak uživatelé očekávají obecně přijatelnou úroveň bezpečnosti a přístupnosti.

Zvyšuje se trend, že lidé žijící déle a osoby s omezenou schopností pohybu očekávají přístup a provedení pro všechny. Proto je zvlášť důležité poskytovat bezpečné prostředky vertikální dopravy pro všechny uživatele výtahů včetně osob s omezenou schopností pohybu a starších osob bez doprovodu.

Dále životnost výtahů je delší než životnost většiny jiných dopravních systémů a zařízení budov, což znamená, že provedení výtahů, provoz, bezpečnost a přístupnost může zaostávat za moderními technologiemi. Jestliže existující výtahy nebudou upravovány podle současného stavu techniky,

vzroste řada problémů souvisejících s přístupností, a stejně tak vzroste podíl populace s postižením a to vyústí obecně v menší přístupnost.

V souvislosti se svobodou pohybu lidí v rámci EU se pro všechny uživatele výtahů, včetně uživatelů s postižením stává se žádoucím, dobrá obeznámenost s různými zařízeními.

EN 81-82 byla zpracována s tímto zaměřením. Tato technická specifikace chce pomoci majitelům, úřadům a konstruktérům/výrobčům výtahů nalézt praktická řešení a cesty pro použití EN 81-70 u existujících výtahů, zlepšit přístupnost a používání osobami včetně osob s postižením. Tam kde nelze EN 81-70 z praktických důvodů plně využít, tato technická specifikace poskytuje alternativní návrhy.

V takových případech je stále třeba uvažovat o přednosti využití částí EN 81-70. Například, jestliže existující vstupní dveře nejsou dostatečně široké pro vozík pro invalidy a nemohou být změněny, je stále větším vylepšením upravit ovládání vhodné pro jiné druhy zdravotního postižení.

Takové změny/zdokonalení mohou umožnit starším a postiženým osobám zůstat žít ve svých příbytcích, místo toho, aby byly přestěhovány do speciálních sociálních zařízení.

Použití této technické normy

Tuto technickou normu mohou využít:

- a. národní úřady ke stanovení zvláštního programu pro její zavedení;
- b. majitelé, aby dodrželi svoji odpovědnost podle existujících předpisů (např. národní stavební předpisy, antidiskriminační předpisy);
- c. servisní společnosti a/nebo inspekční orgány k informování majitelů o úrovni přístupnosti jejich zařízení;
- d. majitelé k dobrovolné úpravě existujících výtahů, jestliže neexistují žádné předpisy k provedení prohlídky existujícího výtahu s použitím přílohy A a přílohy B.

1 Předmět normy

1.1 Tato technická norma poskytuje zásady, jak uplatnit EN 81-70 s odkazem na 5.2.1 z EN 81-80:2003 [4] pro existující výtahy pro zlepšení jejich přístupnosti pro osoby včetně osob se zdravotním postižením.

1.2 Tato evropská norma platí pro trvale namontované výtahy obsluhující stanovené úrovně stanic, které mají klec určenou pro dopravu osob nebo osob a nákladů a pohybující se mezi vodítky, které nejsou odkloněny od svislice o více než 15°.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.